

FÜHRENDER ANBIETER VON TECHNISCHEN INFORMATIONEN OPTIMIERT SEINEN WORKFLOW MIT QUARK XML AUTHOR

AUTODATA LTD., DER GRÖSSTE UNABHÄNGIGE HERAUSGEBER UND ANBIETER VON TECHNISCHEN INFORMATIONEN FÜR AUTOMOBILSPEZIALISTEN, ERSTELLT MIT QUARK XML AUTHOR MASSGESCHNEIDERTE INFORMATIONEN IN VERSCHIEDENEN SPRACHEN

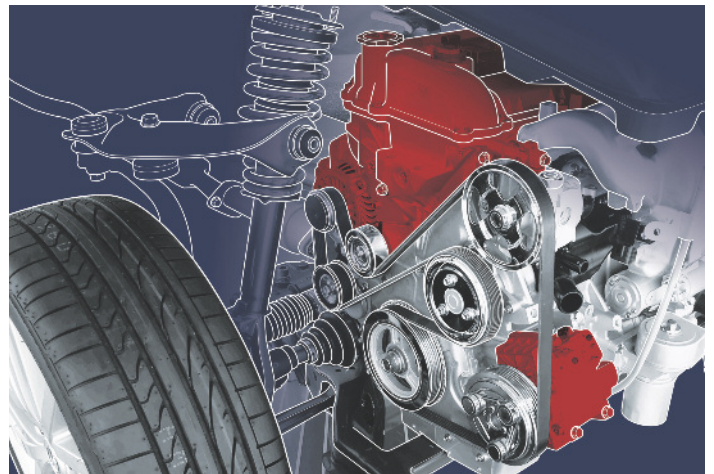


Autodata wurde 1975 gegründet und ist der in Europa führende Herausgeber und Anbieter von technischen Informationen für Automobilspezialisten. Das Unternehmen publiziert sowohl Print- als auch digitale Medien. Das Kerngeschäft von Autodata ist das Erfassen, Zusammenstellen und Erstellen von technischen Informationen, die von unabhängigen Werkstätten für die Wartung und Reparatur von Kraftfahrzeugen genutzt werden. In den letzten 30 Jahren hat Autodata langfristige Beziehungen mit den Automobilherstellern entwickelt, um dem unabhängigen professionellen Zubehörmarkt maßgeschneiderte Informationen bieten zu können.

Der Übergang von Desktop Publishing zu XML-basiertem Publishing

In den siebziger Jahren verwendete Autodata das Varityper-System für den Satz, um Handbücher, Servicespezifikationen, Zeitpläne und Schaltpläne für Werkstätten herzustellen. Durch das Erscheinen des Personal Computers und aufgrund der steigenden Beliebtheit der Desktop-Publishing-Software veraltete das „Zusammenkleben“ jedoch schnell. Immer auf dem neuesten Stand der Technik, führte Autodata Mitte der neunziger Jahre die „Standard Generalized Mark-up Language“ (SGML) in den Produktions-Workflow ein. Damit betrat das Unternehmen die Welt der strukturierten Inhalte, um technische Dokumentationen schneller und detailgenauer veröffentlichen zu können.

Mark-up Languages (Auszeichnungssprachen), in denen die Autoren den Inhalten Tags hinzufügen, um zu beschreiben, wie der jeweilige Inhalt veröffentlicht wird, sind für technische Verlage ein großer Vorteil, da diese große Mengen an Dokumentationen für unterschiedliche Produkte und Zielgruppen veröffentlichen. Durch die Mark-up Languages können Inhalte auf einfache Weise wiederverwendet werden.



Ein verkürztes ‚Modellleben‘ für Fahrzeuge bedeutet, dass Autodata mehr Dokumente für mehr Autos produzieren muss.

Das Umsetzen eines Workflows für strukturierte Inhalte erfordert jedoch im Allgemeinen die Anschaffung und das Integrieren neuer Werkzeuge – z. B. komplexer XML-Editoren – sowie Investitionen in Spezialschulungen. Schon viele Unternehmen haben die Erfahrung gemacht, dass beim Verfassen von Inhalten Konsistenz und Genauigkeit eine Herausforderung darstellen können.

Gabriele Ostermaier, Business Assurance Manager bei Autodata, erklärt „In den letzten Jahren durchlebte Autodata eine dramatische Verlagerung weg von den Papierprodukten und hin zu den elektronischen Medien. Immer höhere Bearbeitungsanforderungen für die elektronische Veröffentlichung, neue Produkte und Sprachen zeigten uns die Grenzen der auf SGML basierten Mark-up Language auf, die wir entwickelt hatten und nutzten. Einige Probleme entstanden durch die uneinheitliche Nutzung von Tags und durch Formatierungs-Tags ohne Endbegrenzung. Andere Probleme entstanden aus der Art der Texterstellung. Der Autor war immer noch verantwortlich dafür, die richtigen Codes in die Datei einzufügen.“

Das Geheimnis des Erfolgs von Autodata beim Liefern von detailgetreuen und umfassenden Dokumentationen für Automobilspezialisten sind 55 qualifizierte Autoren des Unternehmens. Sie besitzen praktische Werkstatteerfahrung und können daher sachlich korrekte und dennoch benutzerfreundliche Informationen verfassen. Diese qualifizierten technischen Autoren sind der Dreh- und Angelpunkt im Produktionskreislauf. Für die Erstellung strukturierter Inhalte

ist es entscheidend, dass sie gut geschult sind. Als Autodata das SGML-basierte System einführte, erstellten die Autoren ihre Inhalte in der vertrauten Umgebung von MS Word und mussten deshalb bezüglich des Programmierens und Einsetzens der richtigen Tags in den zu schreibenden Text speziell geschult werden.

Autodata investierte beträchtlich in die Schulung der technischen Autoren, dennoch wurde nicht immer die Präzision erreicht, die erforderlich wäre, um die Vorteile des auf SGML aufbauenden Systems zu nutzen. Das Unternehmen beschloss, alternative Lösungen zu suchen, bei denen sich die Autoren nicht mit der Technik der Mark-up Language befassen müssen. Nach einer gründlichen Marktanalyse entschied sich Autodata für Quark XML Author für Microsoft Word.

„Unsere technischen Autoren erstellten die Informationen damals bereits in Microsoft Word und waren deshalb mit dem Layout und den Funktionen vertraut. Wir wollten, dass unsere Autoren ihre Zeit nicht mit dem Einfügen der richtigen Mark-up Tags verbringen, sondern sich auf den Inhalt konzentrieren. Außerdem wollten wir nicht, dass sie aus der vertrauten Umgebung von Microsoft Word in die neue Umgebung eines XML-Editors wechseln müssen. Wir sind der Meinung, dass Quark XML Author die benutzerfreundlichste und geeignetste Lösung ist“, kommentiert Gabriele Ostermaier.

XML: Verkürzung der Markteinführungszeit

Wie so viele andere Anbieter von technischen Informationen sah sich Autodata Ltd. mit der Herausforderung konfrontiert, von Handbüchern auf Papier zu einem schnelleren Produktionskreislauf überzugehen, wie er von den technologischen Entwicklungen der Branche diktiert wird. Jetzt muss das Unternehmen mit regelmäßigen monatlichen Updates der elektronischen Produkte auf dem Laufenden bleiben, die zurzeit 90 % des Umsatzes ausmachen. Mark Trepte, Production Director bei Autodata, erläutert „Die Fahrzeuge haben jetzt ein verkürztes ‚Modellleben‘. Das bedeutet, es gibt häufiger neue Modelle und mehr neue Modelle, zu denen wir Informationen erfassen und anbieten müssen. Folglich stehen wir vor der Herausforderung, die Markteinführungszeit stufenweise zu verkürzen.“

Die Migration zu XML (eXtensible Mark-up Language) ermöglichte es Autodata, die Dokumentation in einer gemeinsamen Autorenumgebung zu erstellen, den Workflow zu optimieren und das Risiko menschlicher Fehler zu verringern.

HERAUSFORDERUNGEN

Autodatas Mission ist es, stets der innovativste, am genauesten arbeitende und angesehenste Anbieter von technischen Informationen für die Automobilbranche zu sein.

QUARK LÖSUNGEN

- Quark XML Author und Microsoft Word

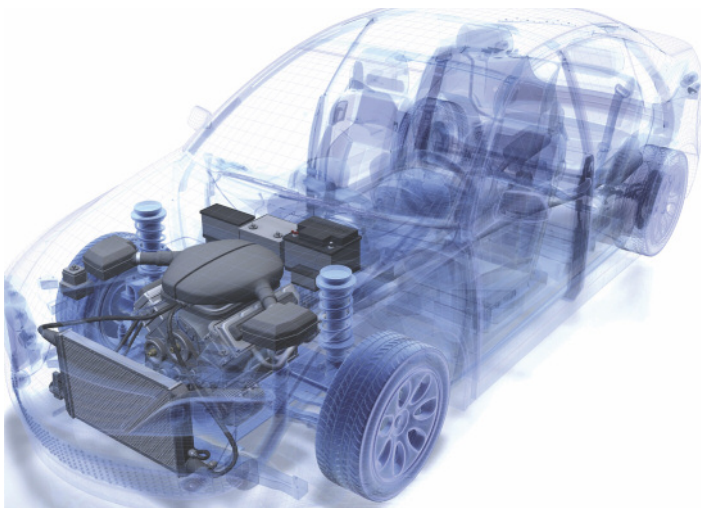
ERGEBNISSE

- Gestraffter Workflow
- Verkürzte Markteinführungszeit
- Verbesserte Genauigkeit und Konsistenz
- Keinerlei Schulungsaufwand
- Sofort einsetzbar nach der Implementierung

„ WIR WOLLTEN, DASS UNSERE AUTOREN IHRE ZEIT NICHT MIT DEM EINFÜGEN DER RICHTIGEN MARK-UP TAGS VERBRINGEN, SONDERN SICH AUF DEN INHALT KONZENTRIEREN. WIR SIND DER MEINUNG, DASS QUARK XML AUTHOR DIE GEEIGNETSTE LÖSUNG IST. „

— GABRIELE OSTERMAIER, AUTODATA BUSINESS ASSURANCE MANAGER

Autodata konnte die Effizienz des Produktionskreislaufs weiter verbessern, so dass es einfacher wurde, Inhalte zwecks schnellerer Ausgabe von Dokumentationen wiederzuverwenden. Durch XML kann sich Autodata auf ein einheitliches Dokumentenformat verlassen, das die Präzision beibehält. Maßgeschneiderte Konfiguration und Support-Leistungen Damit Autodata die Vorteile einer auf XML basierenden Produktion voll ausschöpfen kann, hat Quark mit dem Unternehmen an der Entwicklung eines maßgeschneiderten Schemas mit benutzerspezifischen Regeln und Vorlagen gearbeitet, die die besonderen Bedürfnisse von Autodata erfüllen. Die Autoren wurden durch den Prozess der Zusammenstellung sowie der Umwandlung der Unicode-Zeichen und durch den entscheidenden Schritt geführt, zu prüfen, ob alle Tags vollständig und gültig sind.



Mit Quark XML Author können sich die Autoren auf das konzentrieren, was sie am besten können – auf das Schreiben von detailgenauen und benutzerfreundlichen Dokumentationen.

„Das Team Professional Services von Quark leistete während der Konfiguration wirklich hervorragende Arbeit. Weil das Team mit Fachkenntnis und Unterstützung zur Verfügung stand und wir gemeinsam eine solide Arbeitsbeziehung aufbauten, haben wir ein positives Ergebnis erreicht“, so Gabriele Ostermaier.

Einsparungen bei Schulungskosten

Mit Quark XML Author für Microsoft Word können die technischen Autoren von Autodata jetzt ohne Kenntnis von Markup Languages und mit wenig Schulung auf einfache Weise XML-Dokumente erstellen. Während bei anderen auf XML

basierenden Lösungen die Nutzung von Spezialtools und kostspielige Schulungen erforderlich sind, können die Autoren mit Quark XML Author Inhalte von technischen Dokumentationen direkt in Microsoft Word erstellen, bearbeiten und prüfen, also in einer Umgebung, die sie bereits kennen und mit der sie sich vertraut fühlen. Bei Autodata hat sich die Schulung für Quark XML Author als unkompliziert erwiesen, es sind weder besondere Bemühungen noch Investitionen durch das Unternehmen erforderlich. Wie Gabriele Ostermaier erklärt: „Wir schulen neue Autoren während der Arbeit, im Allgemeinen in Einzelsitzungen. Die wichtigste Anleitung bieten die Masterdateien zum Thema. Sie basieren auf der Vorlage in Quark XML Author, die zu unserer maßgeschneiderten Konfiguration gehört. Die Autoren nutzen diese Masterdateien wie Vorlagen. Wir haben auch ein hausinternes Anwenderdokument als Referenz erstellt.“

Der Autor ist König

Bei Quark XML Author können sich die technischen Autoren darauf konzentrieren, detailgetreue, zeitgemäße und wirkungsvolle Inhalte zu erstellen, ohne ihre wertvolle Zeit und ihr Know-how für die Erstellung von Metadaten, Mark-up Tags oder Formatierung zu verschwenden.

Nach umfangreicher Analyse und nach Tests fasst Autodata zusammen: „Quark XML Author ist sehr benutzerfreundlich. Die Autoren werden nicht mit dem Programmieren konfrontiert und können sich auf das konzentrieren, was sie am besten können – auf das Schreiben. Und das bedeutet für unser Geschäft einen Wettbewerbsvorteil.“

ÜBER QUARK SOFTWARE INC.

Software von Quark macht attraktive Kundenkommunikation für Unternehmen aller Größenordnungen möglich – unabhängig von Medium und Standort. Die innovativen Cloud- und On-Premise-Lösungen vereinen die Stärken von XML mit flexiblem Layout und Design, das im Print ebenso funktioniert wie interaktiv auf digitalen Geräten. Nicht umsonst vertrauen weltweit Finanz- und Fertigungsunternehmen, Verwaltungen und Regierungen für die Automatisierung ihrer Kundenkommunikation auf Quark Produkte, um ihren Kunden eine neue Dimension von Service zu bieten, Markteinführungszeiten zu verkürzen und Kosten zu senken.

Um mehr über Quark Enterprise Solutions zu erfahren, besuchen Sie www.quark.com/enterprise oder kontaktieren Sie uns hier www.quark.com/kontakt

Denver | London | Hamburg | Mohali | Dublin

©2015 Quark Software Inc. Alle Rechte vorbehalten. Die nicht autorisierte Verwendung und/oder Vervielfältigung ist eine Verletzung geltenden Rechts. Quark, das Quark Logo und Quark Enterprise Solutions sind Marken oder eingetragene Marken von Quark Software Inc. und seinen verbundenen Unternehmen in den USA und/oder anderen Ländern. Alle anderen Marken sind das Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer. 16604CS_01_DE